



**Società Triestina Sport del Mare**  
Molo fratelli Bandiera, 17/a  
34123 Trieste  
tel. 040 303580 – fax 040 3225433  
E-mail: [info@stsm.it](mailto:info@stsm.it)  
Web-site: [www.stsm.it](http://www.stsm.it)

## **SOCIETÀ TRIESTINA SPORT DEL MARE**

### **BANDO DI REGATA - NOTICE OF RACE**

# **TROFEO “GOLFO DI TRIESTE”**

28<sup>a</sup> Edizione - 28<sup>th</sup> Edition

INSERITA NELLA SETTIMANA VELICA  
*Part of <INTERNATIONAL SAILING WEEK 2009>*



YACHT CLUB ADRIACO

### **CATEGORIE - CLASSES ADMITTED**

**OPEN**

**IRC**

**ORC International  
Monotipi - Monotype**

**Domenica 20 settembre 2009**  
**Sunday, September, 20<sup>th</sup>, 2009**



**PIKAPPA DERBY AUTO-NAUTICA**  
di Giorgio Pizziga  
34123 TRIESTE  
Via Lazzaretto Vecchio, 12/b

**©opyRight**

Fotocopie-stampa digitale-  
elaborazioni grafiche  
Via Lazzaretto Vecchio 15/a  
34123 Trieste



PROFUMERIA PORTICI

Portici di Chioggia 1  
34125 - Trieste

## 1 CIRCOLO ORGANIZZATORE - ORGANIZING AUTHORITY

### Società Triestina Sport del Mare

Molo Fratelli Bandiera 17/a

34123 - TRIESTE

Tel./Phone: 040 303580 - Fax: 040 3225433

E-mail: [info@stsm.it](mailto:info@stsm.it)

Website: [www.stsm.it](http://www.stsm.it)

## 2 LOCALITÀ – DATA – ORA DI PARTENZA - COUNTY - DATE - TIME OF DEPARTURE

La regata si svolgerà nel golfo di Trieste **domenica 20 settembre 2009**, come indicato nelle istruzioni di regata.

*The regatta will take place in the Gulf of Trieste Sunday, September 20<sup>th</sup>, 2009, as indicated in the sailing instructions.*

## 3 AMMISSIONE - ADMITTANCE

Saranno ammesse le imbarcazioni con L.f.T. maggiori di m. 6,00 (escluse attrezzature sporgenti dallo scafo). La classe Open verrà suddivisa nei raggruppamenti Crociera, Regata e Libera e nelle seguenti classi in base alla L.f.T. ed alle altre disposizioni visionabili presso la sede della S.T.S.M.

*Be allowed boats L.O.A. greater than m. 6.00 (excluding equipment protruding from the hull). The Open class will be divided into clusters Cruisers, Regatta and Free-boats and in the following classes according to LOA and the other provisions on show at the headquarters of the STSM*

<b>Maxi:</b>	oltre	16,00 m
<b>Zero:</b>	da 13,51	a 16,00 m
<b>Alfa:</b>	da 12,01	a 13,50 m
<b>Bravo:</b>	da 11,01	a 12,00 m
<b>Charlie:</b>	da 10,26	a 11,00 m
<b>Delta:</b>	da 9,51	a 10,25 m
<b>Echo:</b>	da 8,76	a 9,50 m
<b>Foxtrot:</b>	da 7,81	a 8,75 m
<b>Golf:</b>	da 6,81	a 7,80 m
<b>Hotel:</b>	fino a	6,80 m

In presenza di partecipanti in numero inferiore a 3 le imbarcazioni verranno inserite nella classe immediatamente superiore.

*In the presence of attending fewer than 3 vessels will be included in the class immediately above.*

**Le imbarcazioni che sono in possesso del certificato stazza ORC International ed IRC, parteciperanno alla manifestazione secondo i rispettivi regolamenti in vigore, allegando al modulo di iscrizione copia del certificato di stazza.**

*The boats that are in possession of the certificate IRC and ORC International will participate in the demonstration according to relevant regulations in force, attach to the application form a copy of the certificate of tonnage.*

**Nel caso in cui ci siano meno di 5 iscrizioni queste imbarcazioni verranno inserite in classe OPEN.**

*Where there are fewer than 5 entries will be included in these vessels the Open class.*

Sono inoltre ammesse tutte le categorie monotipo con classifiche separate, purché vi siano almeno 3 imbarcazioni iscritte.

*Are also allowed all categories monotype different classifications, provided there are at least 3 boats entered.*

## 4 REGOLAMENTI - REGULATIONS and RULES

La regata verrà disputata applicando le regole come definite nel Regolamento di Regata I.S.A.F. in vigore, con le disposizioni integrative F.I.V., la normativa Federale per la Vela d'Altura, le Istruzioni di Regata e le loro eventuali modifiche.

*The regatta will be played under the Rules as defined in the Racing Rules of Sailing in force, with the additional provisions IVF, the federal legislation for offshore sailing, the Sailing Instructions and any amendments thereto.*

## 5 ISCRIZIONI - ENTRIES

Le iscrizioni potranno essere effettuate presso la segreteria della STSM nei giorni **giovedì 17, venerdì 18, dalle 18<sup>00</sup> alle 20<sup>00</sup>, e sabato 19 dalle 10<sup>00</sup> alle 14<sup>00</sup>**, accompagnate da modulo di iscrizione e lista equipaggio completi di tessera F.I.V. con le prescrizioni della visita medica.

*Entries can be made at the secretariat of the STSM on days **Thursday, 17<sup>th</sup>, Friday, 18<sup>th</sup>**, from 18<sup>00</sup> to 20<sup>00</sup>, and **Saturday, 19<sup>th</sup>** from 10<sup>00</sup> to 14<sup>00</sup>, accompanied by registration form and complete crew list of card FIV with the requirements of the medical examination.*

Le iscrizioni delle imbarcazioni partecipanti alla settimana velica (Y C A ) potranno essere effettuate giovedì e venerdì 19 dalle 17<sup>00</sup> alle 20<sup>00</sup> presso la sede dell'Yacht Club Adriaco.

*Registrations of participants at week sailing boats (YCA) will be made Thursday, 17<sup>th</sup> and Friday, 18<sup>th</sup> from 17<sup>00</sup> to 20<sup>00</sup> at the Race Office of Adriaco Yacht Club.*

## 6 TASSA D'ISCRIZIONE - ENTRY FEE

Da metri 6,00 a metri 8,75 € 30,00;

Da metri 8,76 a metri 11,00 € 40,00;

Oltre metri 11,00 € 60,00.

Al momento dell'iscrizione verrà data in omaggio la maglietta polo della regata.

*From meters 8.75 to meters 6.00 € 30.00;*

*From meters 11.00 to meters 8.76 € 40.00;*

*Over meters 11.00 € 60.00.*

*At the time of registration will be given in tribute to the polo shirt of the race.*

## **7 ISTRUZIONI - SAILING INSTRUCTIONS**

Le istruzioni di regata saranno a disposizione dei concorrenti al momento dell'iscrizione.

*Sailing Instructions will be available to competitors at registration.*

## **8 PREMIAZIONE E PREMI - PRIZES AND AWARDS**

Le premiazioni si effettueranno nella sala Olympia, presso lo stadio Nereo Rocco, giovedì 15 ottobre alle ore 20<sup>00</sup>. Verranno assegnati premi distinti per ciascuna categoria OPEN, ORC International, IRC e per tutte le categorie monotipo ammesse, secondo la seguente proporzione: fino a tre imbarcazioni premio al 1° classificato, fino a cinque imbarcazioni premi al 1° e 2° classificato, oltre cinque imbarcazioni premi al 1°, 2° e 3° classificato. Il Trofeo Golfo di Trieste "Challenger triennale non consecutivo" verrà assegnato al primo arrivato in tempo reale.

*The award ceremony will take place in the hall Olympia, at the Nereo Rocco Stadium, Thursday, October, 15<sup>th</sup> at 20<sup>00</sup>. Prizes will be awarded for each separate category OPEN, ORC International, IRC and one design for all categories listed, according to the following proportions: up to three boats prize for 1<sup>st</sup> place, up to five boats prizes to the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> place, as well five craft awards at the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> classified. Trophy Gulf of Trieste "Challenger non-consecutive three-year" will be assigned on first come in real time.*

## **9 RESPONSABILITÀ - LIABILITY**

I concorrenti partecipano alle regate a loro rischio e pericolo e sotto la loro responsabilità a tutti gli effetti. La STSM non si assume alcuna responsabilità per incidenti a persone o cose, sia a terra che in mare, derivanti dalla partecipazione alla regata. E' competenza degli armatori o dei loro rappresentanti decidere in base alle condizioni meteorologiche, se partecipare o meno alla regata.

*Competitors take part in all races at their own risk and under their responsibility in all respects. The STSM assumes no liability for accidents to persons or property, both ashore and at sea, resulting from participation in the regatta. Ship-owners or their representatives have the responsibility to decide according to weather conditions, whether to participate in the regatta.*

## **10 INFORMAZIONI - INFORMATION**

Ulteriori notizie sulle iscrizioni e istruzioni di regata saranno a disposizione sul nostro sito [www.stsm.it](http://www.stsm.it).

*More news on enrollment and sailing instructions will be available on our website [www.stsm.it](http://www.stsm.it).*